

**ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ  
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ**

**Том 20**

**Часть 1**

**Львовская летопись**

УДК 93  
ББК 63.3  
П51

П51 ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ: Том 20. Часть 1 Львовская летопись / – М.: Книга по Требованию, 2013. – 426 с.

**ISBN 978-5-518-92718-6**

**ISBN 978-5-518-92718-6**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2013  
© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2013

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ  
РУССКИХЪ ЛѢТОПИСЕЙ

ИЗДАННОЕ

ПО ВЫСОЧАЙШЕМУ ПОВЕЛѢНІЮ

ИМПЕРАТОРСКОЮ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ.

---

ТОМЪ ДВАДЦАТЫЙ.

ПЕРВАЯ ПОЛОВИНА.

---

ЛЪВОВСКАЯ ЛѢТОПИСЬ.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

---

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія М. А. Александрова (Надеждинская, 43).

1910.



Такъ называемая Львовская лѣтопись до сихъ поръ была извѣстна только по изданію Н. А. Львова, выпущенному въ свѣтъ въ 1792 г. въ С.-Петербургѣ въ 5 частяхъ подъ заглавіемъ: «Лѣтописецъ Руской отъ пришествія Рүрика до кончины Царя Іоанна Васильевича. Издалъ Н. Л.» Рукопись Спасо-Евфиміева монастыря, по которой сдѣлано это изданіе, была вполнѣ утрата, и до самаго послѣдняго времени не было извѣстно даже ни одного списка, родственнаго ей. Лишь въ 1903 г. А. Е. Прѣсняковъ разыскалъ въ Императорской Публичной Библиотекѣ рукопись, принадлежавшую некогда Карлу Эттеру и содержащую лѣтописный сводъ, тождественный съ Львовскимъ. Текстъ Эттеровой рукописи столь близокъ къ изданному Н. А. Львовымъ, что возникало предположеніе, не есть ли она та самая, съ которой сдѣлано печатное изданіе. Ближайшее сравнительное изученіе этихъ двухъ текстовъ заставляетъ, однако, признать, это Эттерова рукопись—либо копія съ Спасо-Евфиміевской, либо обѣ онѣ восходятъ къ одному общему оригиналу. Съ другой стороны выяснилось, что Н. А. Львовъ допустилъ въ своемъ изданіи довольно значительное число отступленій отъ оригинала, то подновляя языкъ, то исключая нѣкоторыя извѣстія, то замѣняя текстъ рукописи заимствованиями изъ другихъ источниковъ. Принимая во вниманіе какъ это обстоятельство, такъ и то, что изданіе Н. А. Львова является библиографической рѣдкостью, Императорская Археографическая Комиссія постановила издать Эттерову рукопись въ Полномъ Собраніи Русскихъ Лѣтописей.

Эттерова рукопись хранится въ Императорской Публичной Библиотекѣ подъ шифромъ F. IV. № 144. Писана она на бумагѣ, полууставомъ XVI в., на 872 л.л. Текстъ изобилуетъ описками. На поляхъ встрѣчаются заголовки, сдѣланные почеркомъ XVIII в. Начало и конецъ рукописи утрачены. Въ настоящемъ своемъ видѣ рукопись начинается съ хронографическихъ статей, выпущенныхъ въ изданіи Н. А. Львова и воспроизведенныхъ въ настоящемъ изданіи. Затѣмъ слѣдуетъ лѣтописный текстъ, начинающійся Повѣстью временныхъ лѣтъ и обрывающійся на событіяхъ 7067 г. на полусловѣ. Послѣдніе листы рукописи сильно подгнили. Повидимому, и въ началѣ, и въ концѣ утрачено немного листовъ, и можно предполагать, что первоначально рукопись кончалась тѣмъ же, чѣмъ и печатный текстъ, т. е. событіями 7068 г. Въ примѣчаніяхъ къ настоящему изданію Эттерова рукописи обозначена буквою Б. (= Библиотечная).

Согласно постановленію Комиссіи, было произведено полное сличеніе рукописнаго текста съ печатнымъ и обнаруженныя такимъ путемъ различія приведены въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ. Варианты, представляющіе явное по-

новленіе рукописнаго стиля Н. А. Львовымъ и не измѣняющіе смысла, опущены. Печатный текстъ обозначенъ въ примѣчаніяхъ буквою Л.

Для исправленія явно испорченныхъ мѣстъ въ хронографическихъ статьяхъ, помѣщенныхъ въ началѣ Эттеровой рукописи, привлеченъ былъ Пискаревскій списокъ Эллинскаго лѣтописца 2-й редакціи, хранящійся въ Румянцовскомъ музеѣ подь № 597. Эта рукопись обозначена въ вариантахъ буквою П. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ для поясненія текста хронографическихъ статей приходилось прибѣгать къ славянскому и греческому Амартолу.

Когда печатаніе первой части настоящаго изданія было доведено до конца, случайно была приобрѣтена покупкою изъ частныхъ рукъ еще одна рукопись, содержащая текстъ Львовской лѣтописи, но уже въ копіи XVIII в., писанная скорописью на 527 листахъ, изъ коихъ первые 7 утрачены. Первый изъ сохранившихся листовъ (8-й) начинается съ полуслова повѣствованіемъ о событіяхъ 6405 г. Въ концѣ, повидимому, также исчезло нѣсколько листовъ, и теперь текстъ обрывается на событіяхъ 7048 г., но нѣсколько ранѣе, чѣмъ печатный. При ближайшемъ изученіи этой рукописи, принадлежащей нынѣ Императорской Археографической Коммиссіи, выяснилось съ несомнѣнностью, что она представляетъ копію съ рукописи Спасо-Евфиміева монастыря, сдѣланную по порученію Н. А. Львова и послужившую типографскимъ оригиналомъ для изданія 1792 г. Въ началѣ Коммиссейская рукопись по возможности точно воспроизводила свой оригиналъ, и Н. А. Львовъ самъ выправлялъ ее, внося измѣненія, отличающія нынѣ печатный текстъ отъ рукописнаго. Въ послѣдующихъ частяхъ уже писецъ подновлялъ языкъ, эти подновленія цѣликомъ перешли также въ печатное изданіе. По постановленію Коммиссіи, при печатаніи второй части настоящаго изданія приводятся варианты и изъ вновь найденной рукописи, сличеніе же ея съ текстомъ первой части дается въ видѣ особаго приложенія ко второй части. Варианты Коммиссейской рукописи обозначаются буквою А.

Раздѣленіе даннаго тома Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей на двѣ части вызвано значительностью его объема. Первая часть кончается событіями 7041 г. и соотвѣтствуетъ тремъ первымъ томамъ изданія 1792 г. Вторая часть содержитъ Лѣтописецъ Царя Ивана Васильевича, текстъ коего, въ общемъ, сходенъ съ текстомъ соотвѣтствующей части Ниѳоновской лѣтописи.

Львовская лѣтопись издается подъ редакціей Сотрудника Императорской Археографической Коммиссіи С. А. Адрианова.

---

# СТАТЬИ.

ПОМѢЩЕННЫЯ ВЪ НАЧАЛѢ РУКОПИСИ, СОДЕРЖАЩЕЙ ТАКЪ НАЗЫВАЕМУЮ  
ЛЬВОВСКУЮ ЛѢТОПИСЬ.

---

## Б и б л.

1 . . . . .

78. Иванъ Катакузинъ <sup>2</sup> 7 лѣтъ, православенъ.  
79. Иванъ Палеологъ <sup>3</sup> 31 лѣто, православенъ. л. 1.  
80. Андроникъ <sup>4</sup>, сынъ его, 3 лѣта, православенъ.  
81. Тако же Иванъ пакы Палеологъ <sup>3</sup>; еже и отецъ его, 8 лѣтъ; вкупе летъ его царства <sup>5</sup>  
всѣхъ 46. Сынъ же его Мануиль царь нача царствовати въ лѣта 6899 <sup>6</sup>. Сынъ же его  
Киръ Юанъ Калуянъ по немъ нача царствовати въ лѣта 6033, православенъ.

Въ лѣта 6663 первый приде изъ Варягъ Рюрикъ з двема браты, съ Сенеусомъ и съ  
Туворомъ. Рюриковъ сынъ Игорь <sup>7</sup>.

1. О рожествѣ челоѣчи, во иже созда Богъ Адама по образу своему.
2. Яко Иосифъ и напервѣ грамоту Жидовскую и премудрость яви.
3. По потопе же Каншъ, сынъ Афраксадовъ, исписа звѣзды и законъ.
4. По немъ бысть некій гигантъ, рекомый полонекъ, имя ему Невродъ, сынъ Хусовъ, Еоіо-  
панишъ отъ колена Донова <sup>8</sup>; той созда Вавилонъ градъ.
5. Отъ <sup>9</sup> колѣна Симля и Асурова <sup>10</sup>, отъ него же Сури, Асир, явися ипъ мужъ ги-  
гантска <sup>11</sup> роду, именемъ Кронъ. Си евися первое царство во Асприц, облада же и  
всею землю Перскою въ лѣта 56.
6. По Кроне <sup>12</sup> царствова Нинъ, сынъ его. По Нине царствова <sup>13</sup> Асприѣю некій, именемъ  
Ѳуръ, въ лѣта 30, егоже царекъ||ша Аріа. об. 1.

---

<sup>1</sup> Начало рукописи утрачено. <sup>2</sup> Такъ П; катозинъ Б. <sup>3</sup> Такъ П; палеогъ Б. <sup>4</sup> Такъ П; андроникъ Б. <sup>5</sup> лѣтъ царства его П; летъ отъ царства Б. <sup>6</sup> Такъ П; ѳѳѳѳѳѳ Б. <sup>7</sup> На поляхъ противъ этого мѣста позднѣйшая приписка: 6663-го рурикъ сенеусъ туворъ игоръ Б. <sup>8</sup> Хамова П. <sup>9</sup> Такъ П; и Б. <sup>10</sup> аронова БП. <sup>11</sup> гигантъ сега Б; гигантска П. <sup>12</sup> проне Б; кронъ П. <sup>13</sup> по нине царствова повто-  
рено дважды Б.

7. По Аріе же царствова Доминъ <sup>1</sup> лѣта 20. По <sup>2</sup> Домине же царствова Сардапаль лѣтъ 25 и убіенъ бысть отъ Персѣя.
8. По <sup>3</sup> Сардипале царствова Персѣй, сынъ Пнкуевъ, пже и Дій <sup>3</sup>.
9. По <sup>4</sup> Персіапине же и по времени тѣхъ царевъ царствова во Египте первое отъ колѣна Хамова человекъ гѣкій злодѣй, имя ему Состръ, лѣтъ 20.
10. Въ <sup>5</sup> предреченныхъ временихъ Ппка Ди явися нѣкто отъ колѣна Аеетова во странѣ Агрѣбстей <sup>6</sup>, имя ему Спнахъ, пже первое царствова во странѣ той.
11. Агипоръ <sup>7</sup> гѣкто во Фивикъ пришедъ и жену поимъ, именемъ Туро, рекше Суръ, и созда градъ во имя ея, въ немже и царствова.
12. По временихъ <sup>8</sup> же царствіа Фивиковы бѣ Ераклій Туреапнъ премудрый.
13. По времени же тѣхъ царствій царствова Аладе Пѣлопсъ Людянинъ.
14. Царствова въ Персіи Киръ Персянинъ лѣтъ 32.
15. По Кіре же царствова сынъ его Дарій, пже Камбусій, лѣтъ 8.
16. По Камбусіи царствова Артексерекъ памятоглаголемый <sup>9</sup> лѣтъ 20.
17. По томъ же царствова Ромъ, пже созда Римъ градъ, и Римъ, братъ его. Ромъ <sup>10</sup> же уби Рима, последи же и самъ злѣ убіенъ бысть, царствовавъ лѣтъ 37.
18. По Роме <sup>11</sup> же храниму <sup>12</sup> Риму граду отъ ипаты и <sup>13</sup> стратигъ лѣтъ 466.
- л. 2. 19. А преже нареченьнаго Артаксеркса <sup>14</sup>, царя Перскаго, царствова Хой сынъ.
20. Въ Македоніи же царствова Филппъ лѣтъ 20.
21. По Филппе же царствова <sup>15</sup> въ Македоніи Александръ, сынъ Филпповъ. О <sup>16</sup> архіерѣи Адъдусѣ, пже во іерѣйскіе ризы облечеса откровеньемъ Божіимъ.
22. Александръ же ополчися противу Даріа въ Нисе, граде Килікѣйстемъ, и ятъ его, и много съ нимъ пзби, прія царство его.
23. Поиде же Александръ до утреннихъ Индіанъ <sup>17</sup> и до реки Акіанъ, идуще округъ въсеа земл, и въ великій островъ Рахманскій и вшедь, ихже чудно житіе паче человекъ.
24. О языцехъ, яко коемуждо языку исписанъ есть законъ, другимъ же обычая; законъ бо безаконъникомъ отчествіа мнѣща <sup>18</sup>.
- 25<sup>19</sup>. Яко по умертвіи Александрови царствіе его на многи власти разделено бысть.
1. Сѣбраніе отъ первыхъ словесъ впросто почитающе, отъ Адама, пже бысть живъ 930 и умре.
2. О <sup>20</sup> Нон, и о бывшемъ потопе исповеданіе полезно, и Евѣре, при немже бысть столпотвореніе образа 40 лѣтъ.
3. Яко со исписаніемъ бысть разделеніе всея земли. Обретеніе грамотамъ и ристоріямъ и діалекткія, рекше совопросы <sup>21</sup>.
- об. 2. 4. Яко по всѣмъ языкомъ различна есть слава, и правѣ, и вѣра. Сказаніе истинное, яко самодержецъ есть размыслъ.

<sup>1</sup> Амартолъ: Δάμης. <sup>2</sup> Такъ П; о Б. <sup>3</sup> Такъ П; ди Б. <sup>4</sup> Такъ П; о Б. <sup>5</sup> Такъ П; ъ Б. <sup>6</sup> агрин-стѣи П; Амартолъ: τῶν Ἀρρείων. <sup>7</sup> игоноръ Б; огиноръ П. <sup>8</sup> времени ж их Б; временехъ П. <sup>9</sup> Такъ въ П; памятоглемый Б. <sup>10</sup> Такъ П; громъ Б. <sup>11</sup> Такъ П; раме Б. <sup>12</sup> Такъ П; граниму Б. <sup>13</sup> ипаты и » Такъ П; ипатія Б. <sup>14</sup> Такъ Б; въ Амартолъ, изд. Общ. Люб. Др. П.: по преждереченнемъ Артаксеркси; отъ преженареченнаго Артаксеркса П. <sup>15</sup> Такъ П; царствовавъ Б. <sup>16</sup> о П; нѣтъ Б. <sup>17</sup> Такъ П; иидіанъ Б. <sup>18</sup> Амартолъ: Νῆμος γὰρ ἀνόμοις τὰ πάτρια δοχεῖ. <sup>19</sup> Цифра 25 стоитъ противъ заголовка: Сѣбраніе отъ первыхъ словесъ... Б. <sup>20</sup> о П; нѣтъ Б. <sup>21</sup> сѣвпросы П; совопросы Б.

5. Яко повелѣніемъ Божиимъ, яко грѣхъ ради нашихъ впадаемъ въ напасти и въ муку посылаемъ бываемъ.
6. Яко никтоже николиже преждеорожденныхъ человекъ являетца сынъ прежде отца умерша. Яко же Аврамъ первѣе Творца Бога проповѣда, и число и звѣздницу Египтяномъ научи.
7. О <sup>1</sup> всей жпзни о Аврамлі и Мелхиседека истинное исповѣданіе.
8. О <sup>2</sup> погибеніи Садомляпомъ и о Лотѣ <sup>3</sup> и о Авраамлі <sup>4</sup> роду.
9. Яко Божіи ангели служатъ благая и спасеная, посылаемъ ко благимъ человекомъ, неприязневи же бѣси неприязнпвыхъ носятъ къ <sup>5</sup> неприязнепымъ человекомъ.
10. Сказаніе о святпльстве левгптскѣ.
11. Како предъ Өараономъ ста Моисѣй иногда, о <sup>6</sup> десяти азъвахъ сказа <sup>7</sup>.
12. О <sup>8</sup> Моисеи, како придоша Израильтяне по суху, водѣ разделивши на 12 частей.
13. Како явися Моисѣю <sup>9</sup> Господь иногда, и како пріялъ богоисписанныхъ скрыжалей.
14. Како глагола Маріямъ на Моисѣя и прокажена бысть.
15. О умертвп Аарона и Моисѣя боговпдца. О <sup>10</sup> десятисловесныхъ и о печали Моисѣа боговпдца.
16. О Иусе Навгине, како пожи въ Земли Обетованней лѣтъ 32.
17. По Иусе судіями спасе Богъ Израиля. Яко по Юде бысть судіями Гоөонилъ <sup>11</sup>. л. 3.
18. По Гоөонилѣ <sup>12</sup> бысть судія Аводъ лѣто.
19. По Аводе бысть судія Асамагаръ лѣтъ 7.
20. По Самагаре бысть судія Варакса лѣтъ 40, съ нимже и Девора пророчица.
21. По Вараце бысть судія Гедеоиъ, иже ся нарече Геровалъ <sup>13</sup>, лѣтъ 40.
22. По Гедеоиѣ <sup>14</sup> бысть судія Авимелпхъ, сынъ его, лѣтъ 3, поразивъ братію свою.
23. По Авимплесе бысть судія Өола лѣтъ 31.
24. По Өоле <sup>15</sup> бысть судія Гаиръ лѣто.
25. По Гаире бысть судія Еотай лѣтъ 6.
26. По Еотап бысть судія Авесъ <sup>16</sup> лѣтъ 7.
27. По Авесе бысть судія Еломъ лѣтъ 9.
28. По Еломе бысть судія Алавдонъ лѣтъ 8.
29. По Елавдопн бысть судія Сапсонъ лѣтъ 20.
30. По Сапсонѣ не бысть судія князя <sup>17</sup> лѣтъ 40, тѣмъ же зло бысть.
31. Яко человеклоубиво есть божество, не <sup>18</sup> вборзѣ мучить согрешающихъ, ождаа ихъ покаянїа; аще кого ихъ бошію не мучитъ <sup>19</sup>, тяжпихъ будущи ти творятъ <sup>20</sup>.
32. Яко по судіяхъ тѣхъ служдаше людемъ архіерѣи Или лѣтъ 20.
33. По Или судилъ Самонлъ пророкъ лѣта 1.
34. Яко первый царь Саулъ, иже по Самонле, той царьствова лѣтъ 40. об. 3.
35. По <sup>21</sup> Сауле царьствова Давыдъ 40 лѣтъ, иже сотвори всю волю Божию.
- 36 <sup>22</sup>. Сказаніе Давидово къ сыну своему Соломону, все же церковнаго образа и двлешіе, и яко царьствова лѣтъ 40.

<sup>1</sup> Такъ П; и Б. <sup>2</sup> о П; *нѣтъ* Б. <sup>3</sup> Такъ П; лютъ Б. <sup>4</sup> Такъ П; вамли Б. <sup>5</sup> Такъ П; яко Б. <sup>6</sup> и о П; отъ Б. <sup>7</sup> сказаніе П. <sup>8</sup> Такъ П; а Б. <sup>9</sup> Такъ П; моисѣюви Б. <sup>10</sup> о П; *нѣтъ* Б. <sup>11</sup> горенилъ П; гонееилъ Б. <sup>12</sup> Такъ П; понавиле Б. <sup>13</sup> имеровалъ Б; иеравалъ П. <sup>14</sup> Такъ П; годионе Б. <sup>15</sup> Такъ П; еале Б. <sup>16</sup> авесъса П; века Б. <sup>17</sup> не *нѣтъ* Б; не бысть князь П. <sup>18</sup> не П; но Б. <sup>19</sup> не мучитъ *повторено дважды* Б. <sup>20</sup> тяжчемъ въ боудоущее моучити иматъ П. <sup>21</sup> по П; о Б. <sup>22</sup> 36 *нѣтъ* Б.

37. О Сивилле и о припесеньи <sup>1</sup> даръ ею.
38. О Моисѣи боговидци, и о Соломонѣ премудромъ, и како оба толики славы и премудрости сподобистася, последи же овъ отъ обетованія испаде, тѣи же пязценныхъ болѣзней всѣхъ погуби, и душу съ ними погуби.
39. По Соломанѣ царьствова Ароваамъ лѣтъ 17.
40. По Ровоамѣ царьствова Авія, сынъ его, лѣтъ 6.
41. По Авн царьствова сынъ его Асса лѣтъ 16.
42. По Ассѣ царьствова сынъ его Асава лѣтъ 25.
43. По Иасаоате царьствова Юромъ, сынъ его, лѣтъ 11.
44. По Иароме царьствова Юхозія, сынъ его, лѣта 1.
- 45 <sup>2</sup>. По Юхозіи царьствова Гоѣплиа, мати его, лѣтъ 6.
46. По Гоѣплии царьствова Іасъ, сынъ Охозіевъ, лѣта 40. О <sup>3</sup> немщлостивѣмъ и богатемъ, и о многоцѣннемъ камени.
47. По Ассѣ царьствова Амессѣя, сынъ его, лѣтъ 29.
- л. 4. 48. По Амессѣи царьствова Юзія и Азарія <sup>4</sup>, сынъ его, иже прокаженъ || бысть 58 лѣтъ.
49. По Юзіи царьствова Ахазъ, сынъ его, лѣтъ 16.
50. По Іахазе царьствова сынъ его Іезикей лѣтъ 29, при немже бысть мѣденая змія.
51. О <sup>5</sup> Сипахириме, яко побѣ аггелъ Господень 185 тысяць Аспрійскихъ вой во единъ день.
52. О <sup>5</sup> Товете плѣнники и о Раваиле ангели.
53. Яко ангела намъ хранителя <sup>6</sup> и стража Богъ постави по всѣмъ странамъ и языкомъ, и яко всякому чловѣку послѣдствуетъ ангелъ.
54. По Іезикѣи царьствова Манасія лѣтъ 55, иже претре Ісаію <sup>7</sup> пророка, яко превозможе злодѣяніемъ вся.
55. По Моисаіи царьствова Амось, сынъ его, лѣтъ 20.
56. По Амосе царьствова Іосія сынъ лѣтъ 31.
57. По Асіи царьствова <sup>8</sup> сынъ его Ахазъ мѣсяци 3.
58. По Ахазе царьствова Іоакимъ; и жилъ Іакимъ, братъ его, лѣтъ 13.
59. По Аакиме царьствова Юзія <sup>9</sup>, сынъ его, мѣсяци три.
60. По Охозіи царьствова Седекія <sup>10</sup>, отень <sup>11</sup> братъ его, лѣта 3.
61. О <sup>12</sup> царствіи Ероваамли Аморійскаго и о разделеніи десята скипетръ.
62. По Іоараваме царьствова сынъ его лѣта 2.
63. По Новате царьствова <sup>13</sup> Васанъ лѣтъ 24.
64. По Васане царьствова Ила, сынъ его, лѣта 2.
- об. 4. ||65. По Пле же царьствова Забрія, сынъ его, 22 лѣтъ.
66. По Замбріи царьствова Ахавъ, сынъ его, лѣтъ 22.
67. Что ради великій пророкъ Ілія убо <sup>14</sup> со дерзновеніемъ Ахава царя облнчи ради Езавели жены и, не терпя прещенія <sup>15</sup>, избеже въ путь дни 40. Что ради Ілія ненавидящимъ <sup>16</sup> чадъ своихъ врапомъ препитанъ бываше.

<sup>1</sup> о сивилѣ и о принесеніи П; о сивиме и о преселеніе Б. <sup>2</sup> Цифра 45 стоитъ противъ слѣдующаго заголовка: по гоѣплии..., а цифра 46 совсѣмъ отсутствуетъ Б. <sup>3</sup> о П; нѣтъ Б. <sup>4</sup> озарія П; ораазія Б. <sup>5</sup> о П; нѣтъ Б. <sup>6</sup> Такъ П; хранителя Б. <sup>7</sup> Такъ П; каию Б. <sup>8</sup> Такъ П; царство Б. <sup>9</sup> иохонія П. <sup>10</sup> Такъ П; седеа Б. <sup>11</sup> Такъ П; иотень Б. <sup>12</sup> о нѣтъ БП. <sup>13</sup> царство БП. <sup>14</sup> ибо БП. <sup>15</sup> прощениа Б; прѣщеніи П. <sup>16</sup> ненавидящаго БП.